

GUETHARY *la vie municipale*

GETARIA *herriko bizia*

Actualités

Travaux d'aménagement
des rues Harispe et Estalo

Sens de circulation

Réaménagement du
carrefour rue E. GELOS

Zone Partagée

Présentation site Internet

Concours photo « Zoom
sur Guéthary » 2011

Départ en retraite de
Pantxoia ERRANDONEA

Trouver ou préciser vos
origines par la généalogie

Environnement :

- Instabilité de la
falaise de la terrasse
- Sentier Géologique

Présentation budget 2011

Saison muséographique
2011

Du flocon à la vague

Les parcours du cœur

Journée de l'océan

Tennis Club

Getaria

Info SIED



Directeur de la publication

A. Larrousset

Directeur communication

P. Burre

Rédaction

P. Burre, A. Larrousset, J.

Choignard, G. de Soultrait,

Sied

Conception

Mairie

Photos, Illustrations

Mairie, P. Burre, Du flocon à

la vague, Tennis club.

Impression

Imprimerie IBT

Chers Getariar,

Dans ce bulletin nous vous présentons le Budget 2011 de la commune.

Grâce à une gestion rigoureuse de nos frais de fonctionnement et malgré les investissements importants en voirie et le projet du groupe scolaire, le conseil municipal a décidé de ne pas augmenter le taux communal des impôts fonciers.

En 2005, nous avons transféré les compétences eau et assainissement à la Communauté de Communes Sud Pays Basque. Les contrats arrivés à terme ont été renégociés dans le cadre rigoureux des marchés publics. J'ai été étroitement associé à cette longue démarche qui a abouti à l'attribution du marché à la Lyonnaise des Eaux avec de bonnes conditions pour tous les abonnés. Pour les personnes intéressées, je me tiens à leur disposition pour leur donner les résultats de cette délégation de service public.

Nous regrettons le décès de plusieurs de nos aînés ; ils ont emporté avec eux les anecdotes du village, tournant une page de notre transmission orale et laissant la place pour les nouvelles générations.

Bien que notre commune puisse exercer le droit de préemption (nous sommes prioritaires pour racheter un bien immobilier mis en vente), le montant des transactions ne nous permet pas d'exercer cette possibilité pour créer du logement social. En général, les biens sont transformés en résidence secondaire ; le dernier recensement comptabilise 46 % de logements de ce type.

Et pourtant la volonté et le devoir du Conseil Municipal est de conserver et d'attirer les jeunes couples dans le village autour de 3 hameaux et 25 lotissements.

Le foncier constructible est rare pour réaliser des opérations, comme Elizaldia ou Hiriburua, avec de l'accession sociale et du locatif. Deux nouveaux projets sont en cours pour lesquels nous imposons aux promoteurs une part de logements à mixité sociale, afin de respecter le Plan Local d'Habitat de la Communauté de Communes Sud Pays Basque et conserver le dynamisme de notre village.

Enfin, bien que la saison estivale soit bien avancée, je souhaite qu'elle soit bonne pour tous les acteurs économiques et touristiques de la commune.

Bonnes vacances à tous et félicitations aussi à tous les jeunes qui ont été reçus à leurs examens

Le Maire, Albert LARROUSSET

Getariar maiteak,

Aldizkari huntan herriko Hastapeneko Aitzinkontua aurkezten dauzkitzuegu

Funtzionamendu gastuen kudeaketa zorrotz bati esker, nahiz eta bideetako inbertsioak egin izan behar ditugun eta idekitzekoa den eskola multzoa aurreikusita ere, Herriko kontseiluak funts-zergaren herriko tasa ez emendatzea erabaki du, honek ez dezan bere zenbatekoa emendatu, Estatuak aurten jadanik % 1,5eko inflazio tasaz indexatu duelako.

2005ean, ura eta saneamendu gaitasunak Hego Lapurdiko Herri Elkargora eskualdatu ditugu. Bukatzen ziren kontratuak berriz negoziatuak izan dira merkatu publikoaren esparru zorrotzaren baitan. Desmarta luze hori hurbiletik segitu izan dut eta finean merkatua Lyonnaise des Eaux enpresari emana izan zaio harpidedun guztientzat baldintza onak bermatuz. Interesatuak diren pertsonendako, zerbitzu publikoaren delegazio honen emaitzak emateko prest nagokie.

Xahar batzuen heriotza dolutzen dugu; herriko anekdotak haiekin eraman dituzte, gure ahozko transmisioaren orrialde bat itzuliz eta belaunaldi berriendako tokia utziz.

Nahiz eta gure herria, hirian erosteko lehen tasun eremuan den (erran nahi baita saltzekoa den ontasun higiezin bat erosteko lehen tasuna dugula), salerosketen zenbatekoak ikusita etxebizitza soziala eraikitzeko ez digu aukera hau gauzatzen uzten. Salbuespen batzu aparte, ontasunak bigarren etxebizitza bilakatzen dira; azken eroldaren arabera etxebizitzaren % 46 bigarrenetako da.

Alta Herriko Kontseiluaren xedea eta betebeharrak bikote gazteak herrian atxikitzea da, 25 lotizamendu biltzen dituzten 3 auzoei esker.

Lur eraikigarria eskas da, jabego sozialerako eta alokairurako higiezin eragiketak burutzeko Elizaldia edo Hiriburuko eragiketak bezala. Horren haritik, hirigintza eraberritzearen baitan bi proiektu gauzatzen ari dira eta higiezin sustatzaileei inposatzen diegu mistotasun sozialerako etxebizitza parte bat atxikitzea Hego Lapurdiko Herri Elkargoaren Etxebizitzaren Tokiko Plana (ETP-PLH) eta gure herriko dinamismoa mantentzeko.

Azkenik, udako sasoin betean giren arren, herriko eragile ekonomiko eta turistiko guztieri uda ona desiratzen dizuet.

Zuen auzapeza, Albert LARROUSSET

Travaux d'aménagement des rues Harispe et Estalo

Cette année la commune a décidé de réaliser le réaménagement des rues Harispe, Estalo et Dochenia - partie haute, poursuivant ainsi le programme de valorisation de l'entrée et du centre du village (*Dossier F.I.S.A.C.*).

Le marché des travaux a été confié à l'entreprise DUBOS sous la maîtrise d'œuvre des cabinets I.M.S., DELPECH BERTERRECHE et VANEL DULUC.

En plus de l'embellissement des quartiers concernés, les travaux ont permis la réalisation de trottoirs et de 31 emplacements de stationnement. La rue Harispe a été mise en sens unique remontant.

Les travaux seront finalisés au mois d'octobre par la mise en place de plantations (arrière du fronton, entrée Estalo et croisement Dochenia / Tinchant et Harispe / Assombrenia).



Avant



Après



Montant du marché
242 630 € H.T.



Réaménagement du carrefour de la Poste



Montant travaux
67 461 € H.T.

Suite à la réunion de quartier du 19 février, les riverains nous ont fait part de cas de vitesse excessive dans la rue Edouard Gelos et de difficultés de circulation au niveau du carrefour de la poste.

Avec le concours de la D.D.E.A., le réaménagement de ce carrefour a été réétudié :

- Limitation de la vitesse à 30 Km/h,
- Avancée du débouché de la rue Edouard Gelos,
- Élargissement des trottoirs,
- Réaménagement des places de stationnement.

Les travaux ont été réalisés par la société locale C.B.E.V..

Cet aménagement permet de mieux sécuriser la circulation dans le centre du village.

Guéthary embelli
Votre sécurité améliorée

Plan d'aménagement des rues Harispe et Estalo



Sens de circulation dans le centre du village

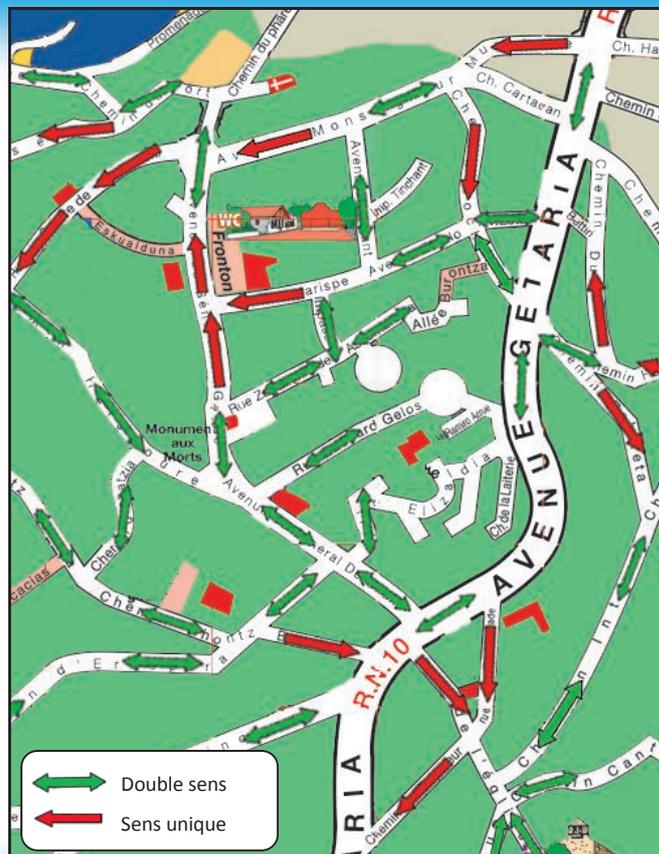
Lors du précédent bulletin, nous vous faisons part de la révision des sens de circulation pour certaines rues du village :

- Sens unique de la rue Harispe depuis l'angle de l'impasse Assombrenia jusqu'à l'avenue du Général de Gaulle,
- Sens unique de l'avenue Mgr Mugabure depuis l'angle de l'avenue Tinchant jusqu'à l'avenue du Général de Gaulle.

L'objectif immédiat est de réduire les risques d'accident au carrefour avenue Estalo / RD810, et privilégier la sortie du village par l'avenue du Général de Gaulle qui est sécurisée par des feux tricolores.

De plus, une demande d'installation de feux supplémentaires à la sortie de l'avenue Estalo, a été faite auprès du Conseil Général.

Rappelons que ce nouveau sens de circulation est mis à l'essai durant l'été 2011 et sera éventuellement reconsidéré en fonction des observations recensées.



Circulation en zone partagée



avenue Harispe



avenue Tinchant

Les avenues Tinchant et Harispe sont concernées par cette zone délimitée par une ligne en pointillés bleus. **Les piétons** sont autorisés à circuler sur la chaussée sans y stationner et **beneficient de la priorité sur les véhicules** (voitures, véhicules à deux roues avec et sans moteur).

La vitesse des véhicules y est limitée à 20 km/h.

Toutes les chaussées peuvent être empruntées à double sens **par les cyclistes**, y compris celles à sens unique.

L'entrée d'une zone partagée est annoncée par la signalisation ci-contre.





Présentation du site internet - www.guethary.fr

Depuis le début de l'année, le nouveau site Internet de la commune est en ligne.

Le site comporte 4 sections :

- Vivre à Guéthary
- Découvrir Guéthary
- Tourisme
- La vie des associations

Vivre à Guéthary

Votre mairie L'équipe municipale Services liés à l'eau, déchets Réunions du conseil municipal	Infos sur les services utiles, Réunions du conseil municipal
Formalités administratives Demande Etat Civil	Démarches administratives via service-public.fr, Demande d'acte d'état civil en ligne.
Communication Bulletin municipal	Bulletins municipaux
Environnement Les eaux de baignade Le bruit - Autoroute (A63) Les rayonnements La qualité de l'air Les déchets ménagers Les macro déchets marins	Informations sur l'environnement dans le village autour des thèmes suivants : <ul style="list-style-type: none"> • les eaux de baignade, • le bruit (A63) • les rayonnements magnétiques, • la qualité de l'air, • les déchets ménagers • les macro déchets marins.
Vie des écoles	Informations sur nos écoles et leurs services.
Urbanisme PLU - Plan Local d'Urbanisme	Informations sur l'urbanisme et consultation du Plan Local d'Urbanisme

Découvrir Guéthary

Histoire de Guéthary	Histoire du village.
Musée	Présentation et programmation du musée municipal
Patrimoine La colline de Centz L'église Les plages Mairie et fronton Port Sémaphore Terrasse	Découverte du patrimoine du village : <ul style="list-style-type: none"> • Texte relatant son histoire, • Photos, • Visite virtuelle (prises de vue panoramique à 360°)
Sentier du littoral	Sentier du littoral (présentation, parcours,...)
Sentier géologique	Sentier géologique (parcours, vidéos,...)
Visite du village	Informations sur la visite du village et ses différentes promenades.

La capture des QR Code au moyen de votre Smartphone vous permet d'accéder directement aux pages Internet concernées .

Pour lire ces QR Code il vous faut installer une application sur votre Smartphone, comme par exemple:

- BarcodeScanner (Android®),
- Qrafter, i-nigma ou Mobiletag (iPhone®)
- QR code Pro Scanner (Blackberry®)



Tourisme

Retrouvez toutes les informations sur les offres touristiques du village (hébergement, restaurations, activités,...)



La vie des associations

Toutes les informations sur les associations du village, regroupées par thèmes :

- Sport
- Culture, Social, Loisirs
- Ecoles
- Diverses



Découvrez le site internet sur votre Smartphone : <http://m.guethary.fr>

Concours photo organisé par l'office du tourisme « Zoom sur Guéthary »

flickr®

Zoom sur Guéthary
Du 1^{er} juillet au 30 septembre 2011

CONCOURS PHOTO NUMÉRIQUE
Organisé par l'Office de Tourisme de GUÉTHARY

• Gratuit et ouvert à tous •
2 catégories: Jeune moins de 15 ans et Adulte

Règlement et renseignements sur le site:
www.guethary-tourisme.com
Ainsi qu'à l'Office de Tourisme

EXPOSITION DES PHOTOS
Salle d'honneur de la mairie
du 23 au 30 octobre 2011

REMISE DES PRIX DIMANCHE 30 OCTOBRE à 17h30

Guéthary Office de Tourisme
Contact: zoomsurguethary@orange.fr

ibt imprimerie Boucaux Larnas

vacanciel

Du 1er juillet au 30 septembre 2011 l'office de Tourisme de Guéthary organise la seconde édition du concours photos " Zoom sur Guéthary" sur le thème :

Ombre et lumière

Ce concours est gratuit et ouvert à tous. Pour de plus amples renseignements consulter le règlement sur :

www.guethary-tourisme.com
rubrique concours photo

Une exposition des photos se déroulera du 23 au 30 octobre 2011 dans la salle d'honneur de la Mairie.

Remise des prix le 30 octobre 2011.

Contact : zoomsurguethary@orange.fr

Retrouver la sélection du jury du précédent concours, sur Flickr® à l'adresse ci-dessus.



<http://www.flickr.com/photos/guethary/>



Départ à la retraite de Mr ERRANDONEA Pantxoa

Après 14 ans de travail au sein des services techniques de la mairie en tant que peintre, Pantxoa ERRANDONEA a fait valoir ses droits à la retraite.

A cette occasion, nous avons partagé un repas convivial afin de passer un bon moment en compagnie de ses collègues actuels et plus anciens ainsi que les élus.

Nous lui souhaitons, de profiter pleinement de sa retraite.



Trouver ou préciser vos origines par la généalogie

JAKINTZA
SAVOIR et FAIRE SAVOIR

Association JAKINTZA - Les Récollets - Maison des Associations R. Berné
Rue J.B. Carassou - 64500 CIBOURE - Email : contact@jakintza.fr

L'association Jakintza de Ciboure, dont la section Généalogie est animée par Jean Michel Sallabery, propose d'organiser une journée d'initiation à la généalogie en liaison avec Getaria Orroitzen et Ideki à la Mairie de Guéthary

Les spécialistes de Jakintza auront pour programme :

- d'apprendre les méthodes de la généalogie à ceux qui sont intéressés par la recherche de leurs origines,
- de répondre à des questions sur votre généalogie en consultant des bases de données informatiques constituées à partir des registres de l'état civil et des paroisses du Pays Basque,
- de vous présenter des exposés sur les recherches menées sur les archives militaires et sur les cousins d'Amérique descendants d'émigrés basques.

Des affiches et des informations sur le site internet « www.guethary.fr » préciseront en septembre le détail concernant cette journée « Généalogie à Guéthary »

Instabilité des terrains sous la terrasse Lious

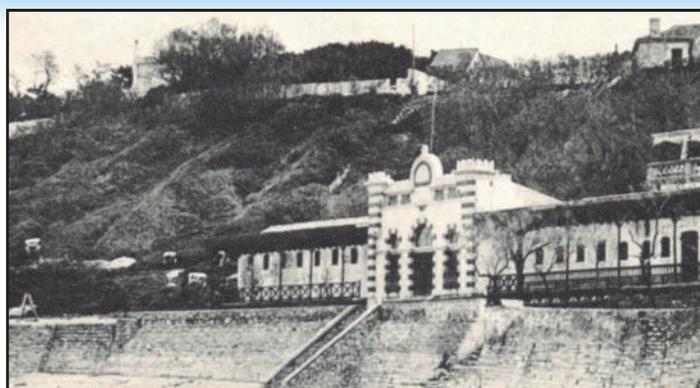
Chacun a pu constater l'apparition de dérèglements de terrain sur le sentier des Baleines sous la terrasse Pierre Lious et il devient nécessaire d'y remédier.

La cause est à rechercher dans l'instabilité de la couverture argileuse mise en place sous la terrasse dans les années 30, plaquée sur la pente pour combler un relief inégal. Les cartes postales de l'époque montrent derrière les bâtiments des thermes (actuel Itsasoan) des barres rocheuses de flysch perpendiculaires au rivage, séparées par des sillons creusés dans les terrains plus tendres. Ces reliefs ont disparu sous le placage argileux mais ils sont à l'origine des dérèglements observés, favorisés par des infiltrations et une tendance gravitaire irrésistible en particulier dans les sillons.

Aujourd'hui, sur la pente apparaissent des affaissements, des fissures, des loupes de glissement, des déformations de rambardes et de murets ainsi que des basculements d'arbres.

Une étude géotechnique a été demandée à la Société ANTEA pour stabiliser la couverture. Deux types de mesures sont envisagées :

1. d'une part la réhabilitation du réseau de drainage pour contrôler les infiltrations,



Falaise derrière l'établissement des bains dans les années 1910

2. d'autre part la mise en place de pieux ancrés dans la roche sur lesquels s'appuieront de nouveaux murets, reposant sur des fondations profondes.

Le coût des travaux pourrait dépasser 300 000 €, suivant le bureau d'étude ANTEA, à valider financièrement et techniquement par le B.R.G.M. (*Bureau de Recherches Géologiques et Minières*).

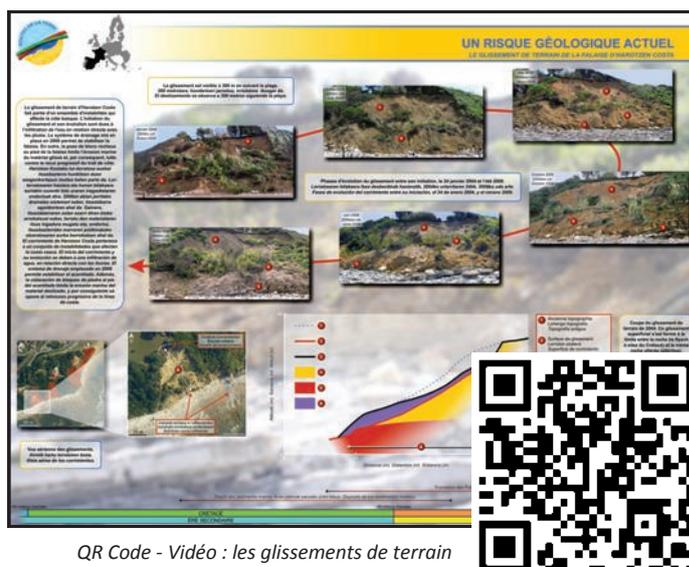
Une première tranche de travaux (*mise en place des drains*) sera engagée cette année si les subventions sont accordées.

Des promenades géologiques à Guéthary, commentées sur vidéos.



Depuis cet été une promenade vous fait découvrir la géologie entre Bidart et Guéthary, promenade jalonnée par dix vidéos. Elle débute sur la plage d'Erretegia de Bidart par les affleurements spectaculaires de gypse et par le contact Crétacé / Tertiaire et suit le sentier du littoral jusqu'aux rochers des Alcyons à Guéthary.

Une carte du trajet situe les emplacements des stations sur un dépliant disponible aux Offices de Tourisme de Bidart et Guéthary. Pour chaque station, une courte vidéo donne des explications sur le paysage ou sur les applications locales de la géologie. Ces vidéos peuvent être vues sur votre ordinateur ou tout au long du parcours sur votre Smartphone (téléphone ayant accès à Internet) en vous connectant au site <http://www.cap-terre.org>.



QR Code - Vidéo : les glissements de terrain



QR Code - Vidéo : le flysch

L'accès rapide à ces vidéos est facilité à partir des QR code figurant sur un feuillet du dépliant (*QR code ou flash-code, similaire aux codes-barres du commerce*).

Ces vidéos ont été réalisées avec le concours du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques par l'association Cap.terre, qui œuvre pour faire connaître la géologie régionale.

Cette même association réalise par ailleurs les Routes de la Terre dans le cadre d'un projet Européen, en posant des panneaux explicatifs sur les sites géologiques remarquables : cinq panneaux ont déjà été mis en place à Guéthary et Hendaye et quatre autres le seront prochainement à Anglet et à Bidart.

Présentation du budget 2011

Le budget 2011 respecte les engagements que nous avons pris lors des dernières élections municipales. Il n'y a pas d'augmentation du taux communal des impôts locaux.

Le projet de l'école avance, malgré les difficultés rencontrées par l'achat du terrain. Ce projet significatif pour nos finances ne provoquera pas d'augmentation de la pression fiscale dans le futur. Nous devons être toutefois encore plus rigoureux dans la gestion du patrimoine de la commune, et veiller à ce que les locaux communaux génèrent des recettes locatives suffisantes. Ainsi, les locaux déficitaires pourront être mis en vente afin de désendetter la commune, lui permettre de continuer à améliorer le cadre de vie et entretenir le patrimoine existant.

Les recettes :

A - Impôts et taxes :

Une hausse de 9 % des recettes fiscales est prévue au budget primitif 2011.

Cette augmentation est due surtout au montant prévisionnel des droits de mutation, qui passe de 100 000 € en 2010 à 150 000 € en 2011. Rappelons que le montant réalisé en 2010 a été de 191 482 €.

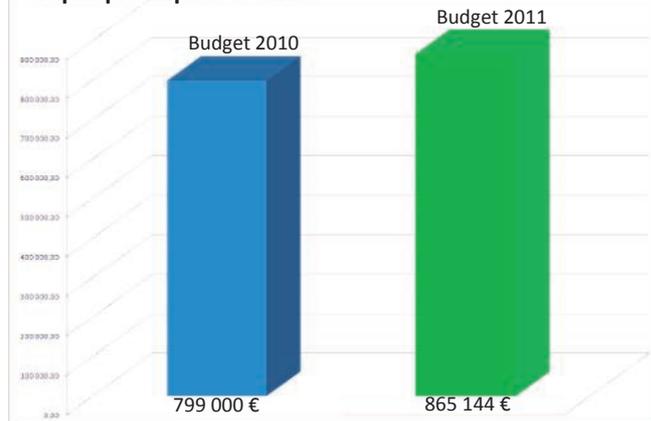
Cette recette pouvant varier fortement d'un exercice à l'autre en fonction du nombre de transactions immobilières, nous prévoyons généralement au budget une somme inférieure aux réalisations antérieures.

Les impôts et taxes représentent plus de 50 % des recettes du budget. Le conseil municipal n'ayant pas augmenté les taux d'imposition, les recettes fiscales seront réévaluées de 1,5 %, ce qui correspond au taux d'actualisation des bases d'imposition des impôts locaux décidé par le gouvernement.

B - Dotations aux subventions et participations :

90 % de ce poste est constitué par la Dotation Globale de Fonctionnement, décidée par l'Etat. Pour 2011, l'enveloppe

Graphique impôts et taxes



normée des concours financiers de l'Etat est gelée en valeur et donc la D.G.F. n'augmentera que de 0,2 % pour 2 % d'inflation. Ce gel est prévu pour 2012 et 2013, l'objectif de l'état étant d'associer les collectivités territoriales à l'effort de redressement des finances publiques.

C - Autres produits de gestion courante :

La commune a la particularité de posséder un patrimoine locatif important, en particulier le Village Vacances avec ses 381 lits. Les recettes liées à la gestion du patrimoine représentent en effet 20 % des recettes globales et 80 % des recettes de taxe d'habitation et de taxes foncières.

Cette particularité nous permet de garder les taux d'imposition parmi les plus bas de la région.

Les dépenses :

A - Dépenses de personnel :

Bien qu'il représente 27 % des dépenses en 2011, le niveau des charges de personnel est faible, compte tenu de la taille de la commune.

B - Charges à caractère général :

Deuxième poste par son importance, le budget évolue de 1,3 % par rapport à 2010. Cette augmentation devrait être tenue, sauf inflation forte au second semestre.

C - Virement à la section d'investissement :

Ce poste est remarquable par son importance relative : 24 %. Il correspond aux excédents de fonctionnement et nous aide à financer le remboursement du capital des emprunts et les investissements nouveaux.

Guéthary, malgré son endettement important est capable de rembourser l'ensemble de ses dettes en 5 ans. La moyenne en Aquitaine étant plus proche de 9 ans.

D - Autres postes de dépenses :

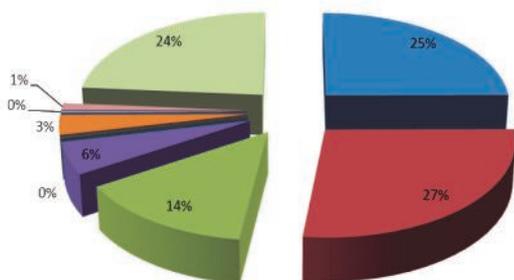
Les autres postes de dépenses n'amènent pas de commentaires particuliers, nous notons cependant que les charges financières sont stables par rapport à 2010.

Fonctionnement DEPENSES

Budget Primitif 2011

Charges à caractère général.....	428 248,00€
Charges de personnel et frais assimilés ..	464 467,00 €
Charges de gestion courantes	242 153,64 €
Charges financières	93 500,00 €
Charges Exceptionnelles	1 100,00 €
Dotations aux amortissements	57 497,55 €
Atténuation de produits.....	3 800,00 €
Dépenses imprévues.....	19 999,81 €
Virement à la section d'investissement ..	407 204,00 €

TOTAL des dépenses 1 717 970,00 €

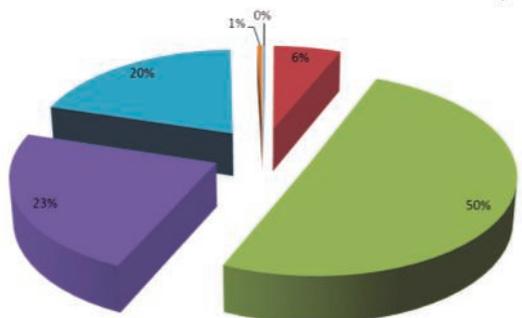


Fonctionnement RECETTES

Budget Primitif 2011

Produits des services	2 600,00 €
Travaux en régie	105 000,00 €
Impôts et taxes	865 144,00 €
Dotations aux subventions et participations ..	397 226,00 €
Autres produits de gestion courantes.....	340 000,00 €
Produits exceptionnels	8 000,00 €

TOTAL des recettes..... 1 717 970,00 €



Une gestion rigoureuse pour maîtriser les impôts, lancer de nouveaux projets et améliorer notre cadre de vie.

Saison muséographique 2011

Exposition du 9 mai au 25 juin 2011 Patrick Pierart "Métamorphoses de la matière"

Patrick Pierart vit et travaille au Pays Basque depuis une vingtaine d'années. Après un parcours atypique, il élabore peu à peu son langage. Choissant la peinture à l'huile comme médium, son travail intègre progressivement différentes matières sous forme de collages, jouant avec les formes abstraites tout en mettant l'accent sur une mise en scène de la lumière qui sera une constante essentielle et caractéristique de son travail.

Exposition du 4 juillet au 27 août 2011 Sylvain Lefebvre "Escalaes imaginaires" Peintures

Escalaes imaginaires.

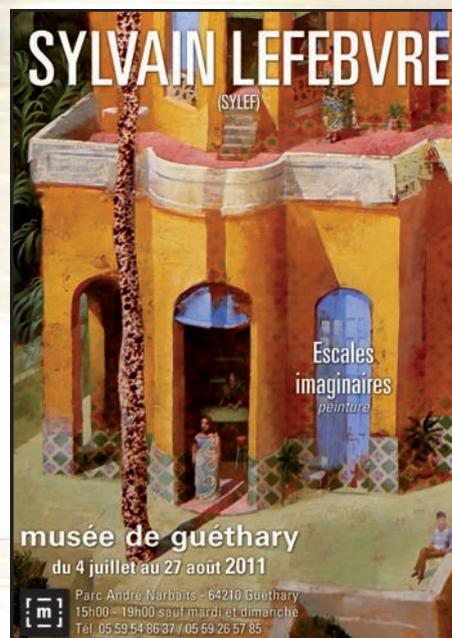
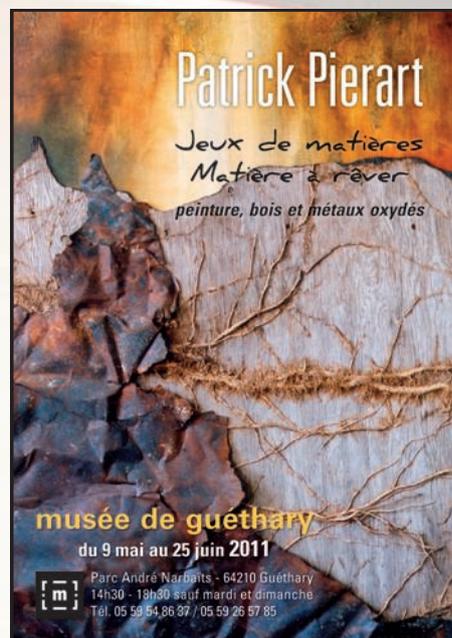
Quand il s'agit de définir mon travail le premier mot qui me vient à l'esprit est « imaginaire ».

J'aime les voyages un peu particuliers, toujours à la recherche de destinations qui n'existent pas, alors pour remédier à ça, je les invente. Ce sont des atmosphères, des ambiances qui ont été repeintes par des couches de temps.

La toile blanche c'est comme un avion posé au sol ou un bateau à quai qui ne le restent jamais très longtemps. Les couches de peinture qui vont composer le fond définissent sa destination. Ce sont elles qui vont donner le ton. Une peinture c'est une histoire. Je compose des terres imaginaires comme des palimpsestes utilisant souvent des bribes de papier jauni par le temps, encollages divers, pates et patines et puis je me balade dedans. Cela fait un sampling d'atmosphères qui engendrent de nouvelles terres à explorer. J'aime les coins de rue, le ciel de plomb du pays basque, le soleil qui rase une façade, des traces de vie suspendues, l'immobile, j'aime les montres qui tombent en panne !

Sera exposé au musée de Guéthary un ensemble de travaux récents et plus anciens, portraits, coins de rues, bateaux extraordinaires, paysages, chambres suspendues et autres histoires...

Sylvain Lefebvre



Exposition du 5 septembre au 29 octobre 2011 Jacques Lasserre "Ode à la vie" Sculptures

Rencontre avec l'artiste au Musée le 4 septembre 17h (entrée libre)

L'exposition de Jacques Lasserre présentée au Musée de Guéthary du 5 septembre au 29 octobre 2011 se déclinera comme une « Ode à la vie ». Une vingtaine de sculptures en bois, parfois polychromes, célèbrent le corps, essentiellement féminin. Le jeu des formes, des représentations non académiques a toujours été le moteur de sa création. Par son travail en taille directe, Jacques Lasserre capte des formes, affirme. De la forme originelle du tronc d'arbre, des ramifications, des veines du bois, il donne naissance à des personnages en « Bandes Sculptées » (B.S.).

Des créatures imaginaires, offrant un regard, une âme, un mystère... Personnifiées, elles installent une présence, instaurent un dialogue avec l'espace habité de leurs attitudes, offrant des images suspendues à la frontière d'un mouvement.

Ces dernières années, à partir de sa confrontation au modèle vivant, s'ouvrent d'autres possibles pour l'épreuve et le jeu de la taille directe... Jacques Lasserre saisit la nudité des corps dans leur éblouissante diversité, la transfigure avec audace, célébrant une nouvelle « ode à la vie ».

Animation : Journées du Patrimoine - les 17 et 18 septembre 2011



Du Flocon à la Vague - Edition 2011

Le samedi 9 avril, Guéthary a été ville étape de la 4ème édition de l'odyssée "Du flocon à la vague", un relais sportif à vocation écologique partant du Pic du Midi (La Mongie) pour arriver à St Jean de Luz.

Le trajet de cette odyssée de l'eau suit le trajet de l'Adour, depuis sa source dans les Pyrénées jusqu'à l'embouchure à Bayonne, pour continuer son périple le long de la Côte Basque. Le relais sportif consiste en 3 journées d'épreuves sportives, avec 4 milieux naturels traversés : ski, snowboard à partir du Pic du Midi, canoë/hydrospeed/rafting sur l'Adour, pirogues sur la Nive à Bayonne, surf à Anglet...

Et pour le dernier relais sportif, entre Guéthary et St Jean de Luz, une course de canoë de mer associée à une course à pied. Pour cette étape, les organisateurs ont dû modifier l'épreuve à cause d'un fort vent sud-ouest rendant la rame le long de la côte périlleuse et les sportifs se sont contentés d'un aller-retour en canoë au large du port de Guéthary et d'une course pédestre le long du sentier du littoral pour rejoindre le village écologique installée à St Jean de Luz (étape à laquelle une équipe de l'Urkirola Surf Club a concouru).



sportifs connus comme Bixente Lizarazu, Tony Estanguet, Luc Alphand..., cette odyssée du Flocon à la vague est devenue, au fil des ans, un grand événement de sensibilisation du public à l'eau (sa qualité, sa consommation, sa raréfaction...).

Le fait que Guéthary soit dans le parcours de cette odyssée est le juste retour des efforts faits par la commune par rapport

aux rejets des eaux usées (station d'épuration de Cenitz) et par rapport à la protection de son trait de côte avec le sentier du littoral.

Un buffet BIO offert par la commune a contribué à la réussite de cette journée sportive, conviviale et culturelle (quizz sur la vie du littoral). Rendez-vous à l'année prochaine.

Le Pic du Midi Grand Tourmalet Marqué par la participation de



Les parcours du cœur

La Municipalité de Guéthary a organisé une randonnée sur le sentier du littoral lors de la journée des parcours du cœur, le dimanche 3 avril avec le soutien de la Fédération Française de Cardiologie.

La pluie battante n'a pas découragé une quinzaine de marcheurs et cyclistes, partis braver les éléments jusqu'à Erromardie.

Une collecte de dons a été organisée et reversée à la Fédération Française de Cardiologie



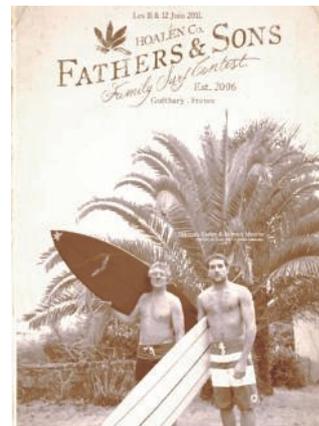
Journée de l'Océan



Durant le week end du 11 & 12 juin 2011 se sont déroulées les journées de l'Océan.

A cette occasion les activités suivantes ont été proposées dans le village :

- le 11 & 12 juin sur la plage de Cenitz la compétition de surf "Fathers and Sons" ("Pères et Fils" - "aitak eta semeak") organisée par l'Urkirola surf club et Hoalen
- Le 12 juin - une promenade sur le sentier géologique commentée par Jean Choignard - géologue, sur le cantonnement de pêche et l'estuaire du Baldareta.



Tennis Club

Nos deux équipes en Finale, les filles championnes de Ligue !

Le dimanche 19 juin, le Tennis Club de Guethary a porté très haut les couleurs du village. En effet nos 2 équipes Seniors Dames et Hommes ont disputé à Dax la finale de Ligue de la Coupe de Printemps 2011.

En battant l'équipe d'Habas par un score sans appel (4/0), notre équipe Dames (Laura Bilbao, Arantxa Turquer, Léa Vessot, Sophie Daubas et Marie-Pierre Burre) ont été sacrées championnes 3^{ème} division de Ligue 2011, tandis que l'équipe Hommes (Loïc Piron, Didier Uranga, Gilles Prebende, François Delamarre, Benjamin et Clément Burre) s'est inclinée en 4^{ème} division au double décisif (3/2) contre l'équipe d'Herm, alors qu'ils avaient survolé les matches de poule, en éliminant successivement Ciboure, Tosse, Seignosse, Le Gaillou, St Martin de Seignanx, Grenade et Dax.

Bravo à nos joueuses, aux joueurs et aussi à Pascale Etchemendy, notre nouvelle entraîneuse et merci aussi aux nombreux supporters, qui sont venus soutenir leurs champions, malgré un soleil de plomb !



Tournoi Homologué 2011 : à nouveau un grand cru

467 inscriptions pour notre tournoi 2011: un record depuis plusieurs années !

Cadre exceptionnel, convivialité et éthique sportive: autant de raisons pour que les compétiteurs, issus de clubs très variés, reviennent fidèlement disputer notre tournoi, dès l'âge de 9 ans. Joueuses, joueurs, vainqueurs, perdants, arbitres, membres du Comité Directeur et sponsors, tous aiment se retrouver, après les finales, lors de la remise des prix, autour d'un apéro-tapas.



Groupe de danse GETARIA



GETARIA a commencé sa saison estivale le 27 mai avec un spectacle à Getaria en Hegoalde. Spectacle que nous avons partagé avec le groupe local "Gure Txeku".

Quelques répétitions en commun ont été nécessaires, ce qui nous a permis d'approfondir notre relation et de sympathiser avec nos homologues.

Nous les avons reçus à notre tour, le 15 juillet dernier. Nous avons partagé la scène pour un magnifique spectacle gratuit sur le fronton suivi d'une réception à la hauteur de la soirée que nous avons passée chez eux.

Quelques uns de nos amis GETARIAR ont dormi sur place et prolongé leur week-end pour visiter le village et profiter de la plage.

Pas de répis pour nous, le 1er week-end de juin, direction la Catalogne, Baho, plus exactement, à quelques kilomètres seulement de Perpignan. Départ le vendredi 3 juin à 23h, retour à Guéthary le dimanche 5, fatigués par un week-end de spectacle et de fête bien rempli. Nous tenons à remercier Nicole pour sa vigilance durant 2 jours...

La saison se poursuit pour GETARIA, les 4 et 11 Août notamment pour les spectacles et se termine le 14 Août avec la nuit du Taloa traditionnelle. Un repos précoce cette année, car une grande partie de nos danseurs décollent le 16 Août pour les Etats-Unis, SAN FRANCISCO plus exactement avec la troupe de GOAZEN.

Nous remercions les GETARIAR fidèles pour l'intérêt qu'ils nous portent par leur présence assidue sur le fronton à chacun de nos spectacles.

GETARIA vous souhaite à tous une fin d'été ensoleillée, pleine de belles fêtes.



Côte Basque Sud

05 59 47 32 57

SIED infos

La collecte des déchets à Guéthary

Trier pour recycler ... le geste eco-citoyen

Ordures ménagères

Jours de collecte : **lundi, mercredi et vendredi**

Vos sacs d'ordures ménagères doivent être déposés dans le conteneur le plus proche de votre habitation. Pas de vrac, que des sacs ! **Pas de verre ni de déchets verts.**



Les emballages à recycler

La caissette jaune est destinée aux emballages ménagers recyclables et aux journaux/revues/magazines. Elle est à retirer à la mairie de Guéthary.

Doivent être déposés, **EN VRAC** et **BIEN VIDES** :

- Les bouteilles et flacons en plastique (et aucun autre déchet plastique : ni barquette, ni poche, ni gobelet, ni film plastique, ni jouet,...)
- Les boîtes métalliques
- Les cartonnettes
- Les briques alimentaires
- Les journaux / revues / magazines
- Les bouteilles en verre



Pour les grandes quantités de verre, merci d'utiliser l'une des colonnes d'apport volontaire implantées sur votre commune

Les erreurs de tri ne sont pas collectées et sont laissées dans la caissette. Déposez ces erreurs de tri dans votre sac ordures ménagères ou en déchetterie.

Si votre caissette s'avère insuffisante, compactez vos bouteilles, pliez vos cartons, déposez le verre dans les colonnes. Si nécessaire, contactez la mairie pour obtenir une deuxième caissette.

Jour de collecte : **mercredi ou jeudi ou vendredi (voir organisation au verso)**

Votre caissette doit être déposée la veille au soir du jour de collecte, devant l'entrée de votre habitation.



Les Bio-déchets

Si vous disposez d'un carré de pelouse, vous pouvez venir récupérer votre composteur en mairie de Guéthary. Celui-ci vous permettra de transformer vos bio-déchets (déchets biodégradables : épluchures de fruits et légumes, restes de repas, tonte de pelouse, feuilles mortes ...) en compost, réutilisable pour le jardin.

Les autres déchets

Déchetterie de Guéthary (Cenitz) :

- Lundi et Mercredi de 9h à 12h
- Samedi de 14h à 17h



Il est interdit de déposer des encombrants, des cartons, des déchets verts à côté ou dans les conteneurs ainsi que tout déchet devant la déchetterie SOUS PEINE D'AMENDE !

JOURS DE COLLECTE DES CAISSETTES JAUNES

Nom des rues		Jour de collecte	
		HIVER	ÉTÉ
chemin	AGUERRIA	Vendredi	Vendredi
chemin	AHONTZ-BERROA	Mercredi	Mercredi
jetée des	ALCYONS	Mercredi	Mardi
chemin	ALICENIA	Vendredi	Vendredi
passage	ANTXETA	Mercredi	Mercredi
allée	ARGIA	Mercredi	Mardi
chemin	ARROBIA	Vendredi	Vendredi
allée Ramiro	ARRUE	Jeudi	Jeudi
impasse	ASSOMBRENIA	Jeudi	Jeudi
allée	AZTIGARRA	Mercredi	Mercredi
chemin	BALDARETA-BIDEA	Mercredi	Mardi
chemin	BEHERETA	Vendredi	Mardi
allée	BURONTZA	Jeudi	Jeudi
chemin	CANTACHOENIA	Vendredi	Vendredi
chemin	CARTACAN	Jeudi	Mardi
chemin de	CENITZ	Mercredi	Mardi
avenue du Général	DE GAULLE	Jeudi	Jeudi
chemin	DOCHENIA	Jeudi	Jeudi
chemin	DUFAU	Vendredi	Mardi
rue de l'	EGLISE	Vendredi	Vendredi
chemin Juan Sebastian	ELCANO	Mercredi	Mercredi
allée	ELIZALDIA	Jeudi	Jeudi
chemin de l'	EMPEREUR	Vendredi	Vendredi
chemin	ERREPIRA	Mercredi	Mercredi
avenue	ESTALO	Jeudi	Jeudi
chemin des	FALAISES	Mercredi	Mardi
place du	FRONTON	Jeudi	Jeudi
rue Edouard	GELOS	Jeudi	Jeudi
avenue	GETARIA	Vendredi	Vendredi

Attention !!!
Certaines rues peuvent changer de jour de collecte durant l'été du 12 juillet au 17 septembre 2011 référez-vous au tableau !



Sortez votre caissette la veille au soir du jour de collecte, devant votre habitation.



Si le jour de collecte survient un jour férié, la collecte est reportée au samedi qui suit.



Nom des rues		Jour de collecte	
		HIVER	ÉTÉ
chemin	HACHARRENIA	Vendredi	Mardi
chemin de	HAISPOURE	Mercredi	Mercredi
chemin	HAITZ-BIDEA	Vendredi	Vendredi
chemin	HAIZEAK	Mercredi	Mercredi
impasse	HAIZEAK	Mercredi	Mercredi
avenue	HARISPE	Jeudi	Jeudi
chemin	HARRI-BIDEA	Vendredi	Vendredi
chemin	HIL-HARRIAK	Vendredi	Vendredi
allée	HIRIBURUA	Vendredi	Vendredi
allée	IKINOAK	Mercredi	Mercredi
chemin	INTA	Vendredi	Mardi
chemin	ITSAS-ALDE	Mercredi	Mercredi
rue Adrien	LAHOURCADE	Vendredi	Vendredi
chemin de la	LAITERIE	Jeudi	Jeudi
chemin	LAPERIA	Jeudi	Mardi
rond-point	MARITOENIA	Mercredi	Mardi
chemin	MARTXUKA-BIDEA	Mercredi	Mercredi
chemin	MATXARRA	Vendredi	Mardi
chemin	MENDI-ALDE	Vendredi	Vendredi
avenue Monseigneur	MUGABURE	Jeudi	Mardi
chemin	OHATZIA	Mercredi	Mercredi
passage	ORTZ-ADARRA	Mercredi	Mercredi
chemin du	PHARE	Jeudi	Mardi
chemin du	PORT	Mercredi	Mardi
chemin	PRECHA	Vendredi	Vendredi
hameau	SORRO-HANDIA	Mercredi	Mercredi
rue du Comte G. de	SWIECINSKI	Jeudi	Jeudi
allée des	TENNIS	Mercredi	Mercredi
avenue	TINCHANT	Jeudi	Jeudi
impasse	TINCHANT	Jeudi	Jeudi
chemin du	TRINQUET	Mercredi	Mercredi
allée de la	TXALUPA	Mercredi	Mercredi
allée	URTIXTXAK	Mercredi	Mercredi
rue	ZAPATAIN-BIDEA	Jeudi	Jeudi

Pour tout renseignement :

SIED Côte Basque Sud : 05 59 47 32 57
 Mairie de Guéthary : 05 59 26 57 83